



Manufacturer:
Kulzer GmbH
Leipziger Straße 2
63450 Hanau (Germany)

Made in Romania

Distributed in USA/Canada exclusively by:
Kulzer South America Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sibigli, 27 - cj. 42
São Paulo - SP - CEP 05036-010
1-800-431-1765
Caution: Federal law restricts this device
to sale by or on the order of a dentist.

Importado e Distribuido no Brasil por
Kulzer South America Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-02
Rua Cenno Sibigli, 27 - cj. 42
São Paulo - SP - CEP 05036-010
sac@kulzer-dental.com

Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton - CRO 70.705
Nº ANVISA: vide embalagem

66056474/14

Technische Informationen Elastomer Präzisionsabformmaterial auf Polysiloxanbasis.

Gebrauchsanweisung (DE)

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Farbe	Dosierung		Mischzeit	Gesamtverarbeitungszeit* ¹	Mindest Mundverweildauer
			Activator universal Plus				
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	gelb	1 Löffel (10,7 g/9,5 ml)	6-8 Tropfen (0,14 g/0,13 ml)	6-8 Minuten (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	grün	/	/	/	/	2:30
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	blau	/	/	/	/	3:00

*1 Bezugspunkt auf Raumtemperatur von 23°C (73°F), 50% rel. Feuchte.
Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern diese Zeiten.

*2 Bezugspunkt auf Ammischblock (1 Teilestück = 1,3 cm)

Die angegebene Dosierung ist einzuhalten.

Kontraindikationen: Bei bekannter oder vermuteter Allergie gegen Bestandteile des Produktes ist die Verwendung des Produktes kontraindiziert. Optosil Comfort enthält Pfefferminzöl.

Nebenwirkungen: Überempfindlichkeiten gegen das Produkt oder seine Bestandteile können im Einzelfall nicht ausgeschlossen werden. Inhaltsstoffe sind im Verdachtshaus beim Hersteller zu erfragen. Überschüssiges Material auf dem Abformmittel oder im Mund des Patienten ist zu vermeiden, da dies zu Würgereiz, Verschlucken und Aspirieren führen kann. Um diese Risiken während der Abformung weiter zu reduzieren, sollte der Patient möglichst aufrecht positioniert werden.

Hinweise für den Gebrauch: Das Optosil®/Xantopren® System ist ein ideal aufeinander abgestimmtes System.

Technical Information Silicon based precision condensation curing impression material.

Instructions for use (GB)

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Colours	Dosage		Mixing-time	Working-time ¹	Time in mouth
			Activator universal Plus				
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	yellow	1 spoon (10,7 g/9,5 ml)	6-8 drops (0,14 g/0,13 ml)	6-8 gradations ² (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	green	/	/	/	/	2:30
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	blue	/	/	/	/	3:00

*1 At room temperature of 23°C (73°F), 50% rel. humidity.

Higher temperatures shorten, lower temperatures prolong these times.

*2 Graduation marks as indicated on the mixing pad and mixing spatula (1 graduation = 1,3 cm)

The stated dosage should be observed.

Contraindications: The use of this product is contraindicated in case of known or suspected allergies against components of this product. Optosil Comfort contains peppermint oil.

Side effects: This product or one of its components may in particular cases cause hypersensitivity reactions. If suspected, information on the ingredients can be obtained from the manufacturer. Surplus material on the impression tray or in the patient's mouth should be avoided as this may result in gagging, swallowing or aspiration. To further reduce these risks during impression taking, the patient should be positioned as upright as possible.

User Advice

The Optosil®/Xantopren® assortment is a complete system.

Mode d'emploi Matériau pour empreinte de haute précision, à base de silicium réticulant par condensation.

Mode d'emploi (FR)

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Couleur	Dosage		Temps de mélange	Temps total de manipulation ¹	Temps minimum en bouche
			Activator universal Plus				
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	jaune	1 cuillère de prélevement (10,7 g/9,5 ml)	6-8 gouttes (0,14 g/0,13 ml)	6-8 minutes (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	vert	/	/	/	/	2:30
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	bleu	/	/	/	/	3:00

*1 Les données s'entendent à une température ambiante de 23°C (73°F) et une humidité relative de 50%. Des temp. plus élevées raccourcissent le temps de prép., des temp. plus basses l'allongent.

*2 Par rapport au bloc de mélange et à la spatule de mélange (1 graduation = 1,3 cm)

Le dosage indiqué doit être respecté.

Contraindication: L'utilisation de ce produit est contre-indiquée en cas d'allergies connues ou présumées aux composants de ce produit. Optosil Comfort contient de l'huile de menthe poivrée.

Effets secondaires: Ce produit ou l'un de ses composants peut dans certains cas particuliers causer des réactions d'hypersensibilité. En cas de doute, des informations sur les composants peuvent être demandées au fabricant. Les excédents de produit sur le porte-empreinte ou dans la bouche du patient doivent être évités car ils peuvent provoquer un étouffement, une ingestion ou une aspiration. Afin de réduire davantage ces risques pendant la prise d'empreinte, le patient doit être positionné aussi droit que possible.

Conseils pratiques

La gamme Optosil®/Xantopren® est un système complet.

Información técnica

Material para impresión de precisión a base de sílice de reticulación por condensación.

Instrucciones de uso (ES)

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Color del producto	Dosisificación		Tiempo de mezcla	Tiempo máx. de trabajo ¹	Tiempo min. en boca
			Activator universal Plus				
Optosil® Comfort® Putty	Tipo 0	amarillo	1 cucharilla de extracción (10,7 g/9,5 ml)	6-8 gotas (0,14 g/0,13 ml)	6-8 minutos (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00
Xantopren® Comfort® Medium	Tipo 3	verde	/	/	/	/	2:30
Xantopren® Comfort® Light	Tipo 3	azul	/	/	/	/	3:00

*1 Referencia a temperatura ambiente de 23°C (73°F) y a una humedad relativa de 50%.

Temperaturas más elevadas acortan estos tiempos y más bajas los prolongan.

*2 Con biquete y espátula de mezcla (1 marca de dosisificación = 1,3 cm)

Siguiendo la indicación.

Contraindicaciones:

El uso de este producto está contraindicado en caso de alergia conocida o sospechada a los componentes de este producto. Optosil Comfort contiene aceite de menta pimienta.

Efectos secundarios: Este producto o sus componentes pueden causar reacciones de hipersensibilidad. En caso de duda, puede solicitar información sobre los componentes al fabricante. Debe evitarse el exceso de material en la bandeja de impresión o en la boca del paciente, ya que se pueden producir arcadas, deglución o aspiración. Para reducir aún más estos riesgos durante la toma de impresión, el paciente debe colocarse lo más erguido posible.

Consejos prácticos

La gama Optosil®/Xantopren® es un sistema completo.

Información técnica

Material para impresión de precisión a base de silicona a polimerización por condensación.

Istruzioni per l'uso (IT)

Optosil®/ Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Color do produto	Dosagem		Tempo de mistura	Tempo total de preparo ¹	Período mínimo intra-oral
			Activator universal Plus				
Optosil® Comfort® Putty	Tipo 0	amarelo	1 colher-média (10,7 g/9,5 ml)	6-8 gotas (0,14 g/0,13 ml)	6-8 minutos (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00
Xantopren® Comfort® Medium	Tipo 3	verde	/	/	/	/	2:30
Xantopren® Comfort® Light	Tipo 3	azul	/	/	/	/	3:00

*1 Referencia a temperatura ambiente de 23°C (73°F), 50 % de umidade relativa.

Temperaturas mais elevadas reduzem os períodos indicados e temperaturas mais baixas prolongam-os.

*2 Relacionado com as graduações indicadas no bloco de mistura e na espátula de mistura (1 linha de graduação = 1,3 cm)

Respetar a dosagem indicada.

Contraindicaciones:

Este uso de este producto es contraindicado en caso de alergia nota o presunta verso i componenti de questo prodotto. Optosil Comfort contiene olio di menta piperita.

Optosil®/Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Produktfarve	Dosering		Blandings-tid	Samlet arbejdstdt*	Skal sidde i munden minst
			BASE	Activator universal Plus			
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	gul	1 ske (10,7 g/9,5 ml)	6-8 dråber (0,14 g/0,13 ml)	flydende aftrykmasse	s	min : s
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	grøn	/	/	6-8 streg*	30	1:00
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	blå	/	/	6-8 streg*	/	2:00
* 1. Afhengig af studentermperatur på 23°C (73°F), 50% rel. fugtgighed. Højere temperaturer forlænger, lavere forlænger tiden. 2. I forhold til blandeblok og blandespelat (1 streg = 1,3 cm) Den angivne dosering skal overholdes.	Type 0 = meget høj konsistens, kan formes Type 3 = lav konsistens, letflydende						4:00

1. Afhengig af studentermperatur på 23°C (73°F), 50% rel. fugtgighed.

Højere temperaturer forlænger, lavere forlænger tiden.

2. I forhold til blandeblok og blandespelat (1 streg = 1,3 cm)

Den angivne dosering skal overholdes.

Kontraindikationer:
Anvendelse af dette produkt er kontraindiceret ved kendt eller mistænkt allergi over for bestanddeleene af dette produkt. Optosil Comfort indeholder peperminteoleo.

Bivirkninger:
Dette produkt eller en af dets komponenter kan i særlige tilfælde forårsage allergiske reaktioner. I tilsvarende tilfælde skal der indhentes oplysninger hos producenten om indholdsstofferne. Overskydende materiale på aftryksskabben eller i patientens mund skal undgås, da dette kan medføre svagtrefleks, synkrefleks eller aspiration. For yderligere at reducere disse risici under aftrykstegning skal patienten placeres så opretstående som muligt.

Praktiske henvisninger

Optosil®/Xantopren® sortimentet er et perfekt afstemt system.

Teknik informasjon

Elastomer presisionsaftryksmateriale på silikonbasis, kondensasjonspolymerisert.

Bruksanvisning NO

Optosil®/Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Produktfarge	Dosering		Blandetid	Total-bearbejdstdt*	Miniminsti den munnen
			BASE	Activator universal Plus			
Optosil® Comfort® Putty	Type 0	gul	1 ske (10,7 g/9,5 ml)	6-8 dråber (0,14 g/0,13 ml)	flydende aftrykmasse	s	min : s
Xantopren® Comfort® Medium	Type 3	grøn	/	/	6-8 streg*	30	1:00
Xantopren® Comfort® Light	Type 3	blå	/	/	6-8 streg*	/	2:00
							3:00

* 1 Ved romtemperatur 23°C (73°F), 50% relativ luftfugtighed.

Højere temperaturer forlænger, lavere temperaturer forlænger disse tiderne.

*2 Referer til blandeblok og blandespelat (1 delstrek = 1,3 cm)

Den angivne dosering skal overholdes.

Kontraindikationer:

Brug af dette produktet er kontraindiceret ved kjent allergi eller mistanke om allergi overfor dette produktet materialets komponenter. Optosil Comfort indeholder peperminteoleo.

Bivirkninger:

Produktet er af produkts komponenter kan i enkelte tilfælde forårsage allergiske reaktioner. Ved mistanke om dette kan informasjon om inhållsstofferne innehentes fra producenten. Overskuddsmaterialer på aftryksskabben eller i patientens mund skal undgås, da dette kan medføre svagtrefleks, synkrefleks eller aspiration. For yderligere at reducere disse risici under aftrykstegning skal patienten placeres så opretstående som muligt.

Praktiske henvisninger

Optosil®/Xantopren® sortimentet er et ideelt suksessivt tilpasset system.

Tekniske tietoja

Silikonipohjaiset, kondensaatiopolymerioituvat elastomeerit tarkkuusjäljenööksiin.

Käyttöohjeet FI

Optosil®/Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Tuotteen väri	Annotus		Sekotust-alka	Työntäka- yhteenviesti	Vähimmäisaika suussa
			BASE	Activator universal Plus			
Optosil® Comfort® Putty	Tyyppi 0	keltainen	1 lusikka (10,7 g/9,5 ml)	6-8 tippaa (0,14 g/0,13 ml)	neste	tahna	s
Xantopren® Comfort® Medium	Tyyppi 3	vihreä	/	/	6-8 annostus*	/	30
Xantopren® Comfort® Light	Tyyppi 3	sininen	/	/	/	/	2:00
							3:00

*1 Huoneenlämpöössä 23°C (73°F), 50% suhteellinen kosteus.

Korkeampi lämpötila lyhentää, alempi pidennää näitä aikoja.

*2 Sekotustulosta ja sekoituslaista (1 annostusvihka = 1,3 cm)

Määritetty annostus on noudattettava.

Kontraindikationer:

Jos henkilö on tai hänen epäilijässä olevan allergien jollekin tämän tuotteen ainesosalle, tämän tuotteen käyttö on kontraindisoitu. Optosil Comfort sisältää piparminttöljyä.

Haittavaikeudet:

Tämä tuote tai sen komponentti voi tietystiä tapauksissa aiheuttaa yliherkkysreaktioita. Jos tättä epäillään, valmistaja voi toimittaa ainesosia koskevia testejä. Ylimääräistä materiaalia muutetta tai potilaan suussa on vältettävä, sillä se voi aiheuttaa yökäytästä, niemelästä tai aspiraatiota. Nämä riskejä voi vähentää entisestään mutta tuottaa myös ylikuivutusta.

Käytössä koskeva huomautus:

Optosil®/Xantopren®-tuotteen sopivat erinomaisesti yhdessä käytettäviksi.

Tekniskes tietopuropäfysik Elastaeotorperes ulkoikirvaussoptiivisyyys ja mittoittaminen.

Odotettu ajankohde GR

Optosil®/Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Tuotteen väri	Annotus		Sekotust-alka	Työntäka-yhteenviesti*	Vähimmäisaika suussa
			BASE	Activator universal Plus			
Optosil® Comfort® Putty	Tyyppi 0	keltainen	1 lusikka (10,7 g/9,5 ml)	6-8 tippaa (0,14 g/0,13 ml)	neste	tahna	s
Xantopren® Comfort® Medium	Tyyppi 3	vihreä	/	/	6-8 annostus*	/	2:00
Xantopren® Comfort® Light	Tyyppi 3	sininen	/	/	/	/	3:00

*1 Sopii vain 23°C (73°F), 50% suhtevaltava.

Työntö 0 = uimapihdin yhteydessä, Työntö 3 = vähintään 10 minuuttia.

Työntö 3 = uimapihdin yhteydessä, Työntö 0 = uimapihdin yhteydessä.

Avtivointiesine:

Hälytöntä tuotteen ympärille annostetaan eri seuraavien tavoitteiden mukaan:

Optosil®/Xantopren®-tuotteen sopivat erinomaisesti yhdessä käytettäviksi.

Tekniskes tietopuropäfysik Elastaeotorperes ulkoikirvaussoptiivisyyys ja mittoittaminen.

Odotettu ajankohde GR

Optosil®/Xantopren® Comfort®	EN ISO 4823	Barva	Dávkování		Doba nišení	Celková doba zpracování*	Doba ponechání i v ústech
			BASE	Activator universal Plus			
Optosil® Comfort® Putty	Typ 0	žlutá	1 krople (10,7 g/9,5 ml)	6-8 plátků (0,14 g/0,13 ml)	fluid	s	min : s
Xantopren® Comfort® Medium	Typ 3	zelená	/	/	6-8 dílků*	30	1:00
Xantopren® Comfort® Light	Typ 3	modrá	/	/	/	/	2:00
							3:00

*1 Väistää se teipaleen miestöön 23°C (73°F), 50% rel. relativiivisen vilkun.

Työntö 0 = uimapihdin yhteydessä.

Työntö 3 = vähintään 10 minuuttia.

Työntö 0 = uimapihdin yhteydessä.

Kontraindikation:

Tento vyrobek nie należy do grupy alergenów w skórce zębów. Optosil® Comfort satura piparmetru eliję.

Miekkashätkät:

Bioriskos esitetään, että mikä vannit, vähemmän kuin 1000 mikrometriä eli 1 mikrometeriä, johtaa yliherkkysreaktioita. Se johtaa yleensä vähemmän kuin 1000 mikrometriä eli 1 mikrometeriä, joka on yliherkkysreaktioita. Kehitys on yleensä vähemmän kuin 100 mikrometriä eli 10 mikrometeriä.